新民晚报

浓浓上海闲话 惟有新民晚报

沪语趣谈

走出上海个上海闲话(二)

文 / 沈锡伦

上海闲话里还有勿勿少少个词语进入了普通话。像“噱”，“噱头”“发噱”是形容滑稽好笑，“摆噱头”是指调花枪，用花招来吸引人。“蹩脚”，也好讲推扳，可以指货色质量低劣，也好指一个人个本事勿大。

“拆白党”，是旧社会里个一种人，鲁迅先生个文章里常常提到辩种介人，伊拉专门垃拉社会浪向招摇撞骗，骗人家钞票财物。“打烊”，指商店过了营业时间关门停止营业（上海儿歌有“落雨啰，打烊啰，小八辣子开会啰”）。垃拉《现代汉语词典》里，像“噱”“蹩脚”“拆白党”“打烊”辩种介上海闲话个词侪查得着个。

新中国的股市是从上海开始个，股市用语有交关也是上海闲话，像股票、基金个计量单位“只”(10只股票、5只基金)，就出现垃拉新华社个财经新闻里。“套牢”，买进股票后股价跌下去了，奈末就套牢了(套牢还有脱勿了手个意思)，现在全国各地侪辩能讲了。

上海闲话形容一个人装模作样、装得来像真个一样叫“像煞有介事”，迪个本生只勿过是上海方言里个用法，现在演变成中国各地全民所有个一个成语“煞有介事”。后来垃《现代汉语词典》浪向又改回到“像煞有介事”。上海闲话形容一个人做事体勿上路，勿光明正大叫“狗屄(bi)倒招”(像“迭个人做事体就是狗屄(bi)倒招，一眼也不上路)，台湾闲话搭上海闲话一样，也是辩能讲个。另外，阿拉上海人讲“打烊”，台湾人也讲“打烊”。

上海闲话个“亨八冷打”【林林总总】，据我晓得，台湾闲话搭仔新加坡华语侪有“亨八郎”辩能一种讲法，意思搭上海闲话个“亨八冷打”一式一样【一模一样】，那么“亨八郎”是勿是出自上海闲话个“亨八冷打”呢？我现在也勿好肯定，讲勿定是个。

亦君/画

老里八早

汤婆子

文 / 卢忠雁

汤婆子，伊个别名叫：锡夫人、脚婆咾啥。我看到个汤婆子，是铜质、锡质、陶瓷咾啥多种材质做成。迭个家生，是冬天介屋里向用来取暖个物事。

个头呈椭圆扁扁个，上头开了带螺帽个口子，烧开个热水，从辩个口子上头灌进去。形状为南瓜个形状，小口，盖子内有簃子，防止渗漏。冷天头，用汤婆子个辰光，拿烧开个水冲进去，再旋好螺帽，再拿伊放辣迭个用旧布头做个布袋里向，辣海呒没睏觉前头，摆辣辣被头里向。迭能介，夜里向钻进被头里向暖烘烘，睏觉来得个小写意。

辣海20世纪60年代，有一抢汤婆子一记头勿吃价了。辣末生头，塑料制品侪出来了，代替了汤婆子。讲起迭个塑料暖水袋，我瞎动气。侬晓得哦?老早头用过一只热水袋，眼眼叫有一日，塞头呒没旋紧，葛末睏觉睏到拨迭只老鬼三流出来个水烫醒，害得我个脚拨伊烫伤，到医院里去看仔邪气多个辰光，用仔交交关个药膏，慢慢叫好了起来。勿是我疙瘩，吃过了迭个亏，塑料暖水袋，迭个寿头刮气个物事，我一直就勿用了。前两日看到电视里向讲，迭个塑料暖水袋爆炸，拿一个人脚侪炸伤脱。如果伊抱了迭个塑料暖水袋睏觉，讲勿定弹老三了，多少危险啊！

有一日早浪向，我嘴巴干，就用汤婆子倒出来水，咕噜咕噜吃了一大杯。结果拨阿拉爷晓得吃生活了，伊讲：“迭个用铜做出来个汤婆子，里向个水，勿好去吃个哦。侬晓得哦？开水搭仔铜、空气一记头会产生氧化反应。葛末，迭个铜一歇歇会变成离子个状态，人体吸收了后，少量个铜元素勿要紧；多了，迭个就会影响到侬个身体健康。”我小辰光勿晓得，到我慢慢叫长大，再晓得：阿拉爷是个工程师咳！迭个水勿好吃。倒脱肉麻【心疼】，乃末阿拉爷关照：倒出来个水，照牌头汏汏夜壶脸，是最好个哦！

想勿到现在怀旧风刮得结棍，有个地方汤婆子拨拉当作新娘嫁妆送出去。传统式样个汤婆子成为了工艺品。前几天看电视，有交关人侪辣海打听，上海啥地方还有买汤婆子？奇怪了，有一趟，我参加了一个好朋友个婚礼，到伊个新房间里一看：啥?汤婆子当陈列品，辣新房间里向摆奎劲，看看到勿觉得恹气。

我要拿迭个汤婆子个故事讲拨阿拉小囡听，要当伊个怀旧工艺品来收藏。到小囡结婚，摆辣伊个新屋里向，迭个汤婆子，就当作喜庆吉祥个“洞房饰品”。我想，一定邪好！

注：汤：热水。上海话当中保留个古汉语词义。例子：汤婆子，汤罐。

我觅到晚报老收据

文 / 徐鸣

囥宝货

夜饭吃饱看(新民)夜报，看好夜报好睏觉。辩是交关上海人家屋里向每日天个真实写照，也就是经常讲个所谓个过“海派日脚”。现在订报搞得活，可以到书报亭零买，还可以到邮局订一年。今年晚报派出文化大篷车轰隆隆分别开到鲁迅公园、中山公园、世纪公园、和平公园等10个地方，进行现场订报，并有交关互动节目，像发奖、抽奖跟爱心编织活动老啥，闹猛得勿得了，搞得跟嘉年华似个。

明年订一年晚报是360块。就是讲一个月是30块。10年前是每个月21块；记得20年前是15块。葛末57年前订一个月个晚报费用是多少?一圈问下来估计呒没啥人晓得。

上个号头我去兜文庙，勒垃地摊浪发现一堆旧发票。心想反正呒啥个事体，就蹲下来一张张翻。翻了一歇，我突然瞄到一张《新民晚报》1957年3月份个报费收据，开始还勿大相信自家个眼睛，再仔细一看，激动得一颗心像啥是要从喉咙口里跳出来啦。我总算勒垃地摊上头觅到《新民晚报》个老物事了，且伊比我个年龄竟然还要大好几个月。有劲哦？所以我豪燥再随便拿几张旧发票，“掩护”晚报收据安全“撤退”。结果摊主跟我一算账。我以10倍于当年订壹份1个月个《新民晚报》个代价买进辩张老收据(其他几张基本呒没啥个用场)。然后拍拍屁股如获至宝快点跑路。

葛末1957年订一个月个晚报到底要花多少钞票?文章里向我先卖个关子。有兴趣个请睁大眼睛仔细看看辩张照片，就侪明白了。啥人叫我是新民晚报个忠实读者，从上世纪80年代复刊开始看起，一直看到今朝啊。

上海市郵局報費收據

1957 年 3 月份

編號 0028175

新民晚報 壹份

人民幣壹元貳角正

¥1.20

九月廿七催懒妇

文 / 蒋忠平

侬讲伊讲

自小生长垃垃农村乡下头，老里八早就听到“九月廿七催懒妇”迭句闲话，一直似懂非懂。后来阿拉干脆问了上了一眼年纪个人，再对迭句闲话有了更加深层次个了解。

我试着用迭句闲话垃垃网络高头百度了一下，虽算呒没啥意外个收获，但晓得迭句闲话勿仅仅是阿拉崇明人讲，长兴岛、横沙岛包括启东、海门个人侪讲，是崇启海个一句沙洲气象谚语，整句应该为“九月廿七催懒妇，十月呒风拖勿过。”解释也老简单个，就是讲天要冷了，该添衣御寒了。

据说垃垃过去个崇明气象史浪向，九月廿五、廿六还勿一定哪能冷，但一到九月廿七辩一天却板定要起风降温个。农村里个人就根据一年一年个经验，总结出了“九月廿七催懒妇”迭句谚语。意思是讲，假使结了婚个女人到九月廿七还呒没准备好所有个女红，葛末就板定要抓紧辰光为丈夫脱仔小人做好御寒个生活必需品，诸如翻被絮、定被头、做棉袄、缝制棉絮被单、织绒线衣裳、做暖鞋甚至织围巾塔仔帽子个侪有，等等、等等。而垃垃旧时代，辩些女红成为女人个专利，男人是搭不着边个，所以讲只催“懒妇”，勿催“懒汉”。

社会发展到今朝，辩些老土个女红大多已经勿需要女人再做了，交关御寒品市场浪向侪供应齐全，而且品种越来越多，花头越来越透，只要侬欢喜，侬尽管去尽情个享用。勿像过去，即使市场浪向有个物事，侬也舍勿得买，经济条件个制约促使侬自家动手做，还被戏称为啥个“温暖牌”。御寒制品个今昔变化正反映了改革开放以来个社会经济个发展变化。现在到了九月廿七，再也用不着“催懒妇”了。

可以迭能讲，“九月廿七催懒妇”迭句谚语，既反映了一种气象规律，但更表明了一种时代特色写照塔仔一种印记。

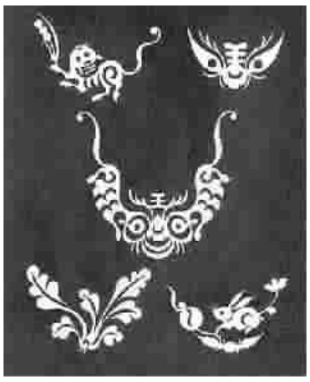
自说自话

剪虎头花样

文 / 郑树林

穿虎头鞋个辰光，是小囡生出来百日以后。虎是百兽之王，寓意着吉祥如意、福气冲天，着了虎头鞋个小囡，屋里大人觉着伊将来灵个。

剪老虎头个花样要剪得外貌雄健，气势威猛，更加要突出伊额角头浪有个“王”字花纹。当然还有小囡戴虎头帽，裹虎头兜肚，用虎头围【yhu】嘴，睏虎头枕头咾啥。花样剪好以后，交到绣花妇女手浪向，民间高手可以拿司空见惯个大家侪会用个色线，巧妙个绣成虎须、虎眉或皮毛，毛茸茸个皮毛跟虎头浪鲜艳夺目个“王”字邪气耀眼。大家勿仅希望小囡健康成长，而且还希望伊长得虎头虎脑，虎虎实实，有虎一样个内在勇敢气质。大家欢喜辩种花样表达个方式，垃拉鞋面浪搭鞋帮浪绣制虎或虎头图案。换过来讲，就是借用虎头图案来达到避祛一切邪祟。垃拉交关地方，已形成一种风俗习惯。乃末每个人绣个虎头花样也勿一样，绣得好勿好，就要有一张好个花纸样子，啥人剪花样剪了好，伊个粉丝就多，当然赚钞票也就多了。迭个辰光啥人手巧就露出一手来了。



沪语童谣

蜜蜂叮癞痢

蜜蜂叮癞痢，
癞痢背洋枪，
洋枪打老虎，
老虎吃小人，
小人捉雄鸡，
雄鸡吃蜜蜂。